



**PULMIC**  
TAKE CONTROL

## ACCESORIOS / ACCESSORIES / ACCESSOIRES



- 1- Lanza Telescópica de fibra de vidrio 50/100 cm. (1898)  
*Fibreglass telescopic lance of 50/100 cm./Lance télescopique en fibre de verre 50/100 cm.*
- 2- Lanza / lance / lance 70 cm (1882) - 80cm (1884) - 110cm (1872) - 130cm (1874) - 160cm (1875) - 210cm (1876)
- 3- Amplia gama de alargadores de fibra de vidrio  
*Wide range of fibreglass lengtheners 62/70/100 cm. Large gamme de lances en fibre de verre Ø10 62cm (3586) 70cm (3590) 100 cm (3573).*
- 4- Barra de 2 salidas (1286) y de 4 salidas (314)  
*Two and four exit boom / Barre double sortie et à quatre sorties*
- 5- Campana herbicida rectangular (639)  
*Rectangular protective hood / Cloche herbicide rectangulaire*
- 6- Campana herbicida redonda (614)  
*Conical protective hood / Cloche herbicide ronde*
- 7- Boquilla OPTIMA / OPTIMA foam nozzle / Buse OPTIMA (877)
- 8- Conjunto boquilla herbicida abanico (871) o espejo (869)  
*Herbicide nozzle set for fan or flat spray Ensemble buses herbicides à fente ou à miroir*
- 9- Jarra medidora de 1 L. / 1 L. measuring jar / Récipient doseur 1L.
- 10- Completa gama de boquillas herbicida abanico y espejo  
*Wide range of flat and fan herbicides nozzles Gamme complète de buses herbicides à fente ou à miroir*
- 11- Discos inoxidables 0.8mm (1256) - 1.0mm (1258) - 1.2mm (1260) - 1.5mm (1261) - 1.8mm (1262)  
*Stainless steel discs / Disques inoxydables*
- 12- Vaso / Cap / Verre

	Presión (bar)	l/min	l/ha a 3 km/h
Amarillo (413) Yellow Jaune	1	0,57	103
	2	0,81	147
	3	0,99	180
Azul (414) Blue Bleu	1	0,85	154
	2	1,21	220
	3	1,48	269
Marrón (415) Brown Marron	1	1,30	236
	2	1,84	334
	3	2,25	409

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS / TECHNIQUES CARACTERISTIQUES

	Presión baja herbicidas Low pressure herbicides Pression de travail herbicides	Presión alta insecticidas High pressure insecticides Pression de travail insecticides	Presión de ensayo Test pressure Pression d'essai	Peso neto Net weight Poids net	Peso bruto Total weight Poids total	Dimensiones Measures Dimensions	Unidades x m3 Units x m3 Unités x m3
Classic 16	1-2 bar - 14-28 psi	1,5-3 bar - 21,50-42 psi	12 bar - 170 psi	3,40 kg	3,80 kg	436x170x575mm	23
Classic 20	1-2 bar - 14-28 psi	1,5-3 bar - 21,50-42 psi	12 bar - 170 psi	3,50 kg	4,10 kg	425x196x575mm	20



Crtra Valencia-Ademuz Km 23.7 - 46160 - Liria - Valencia - SPAIN  
Tel: + 34 96 279 1441 - www.gruposanz.es - info@sanzhermanos.com

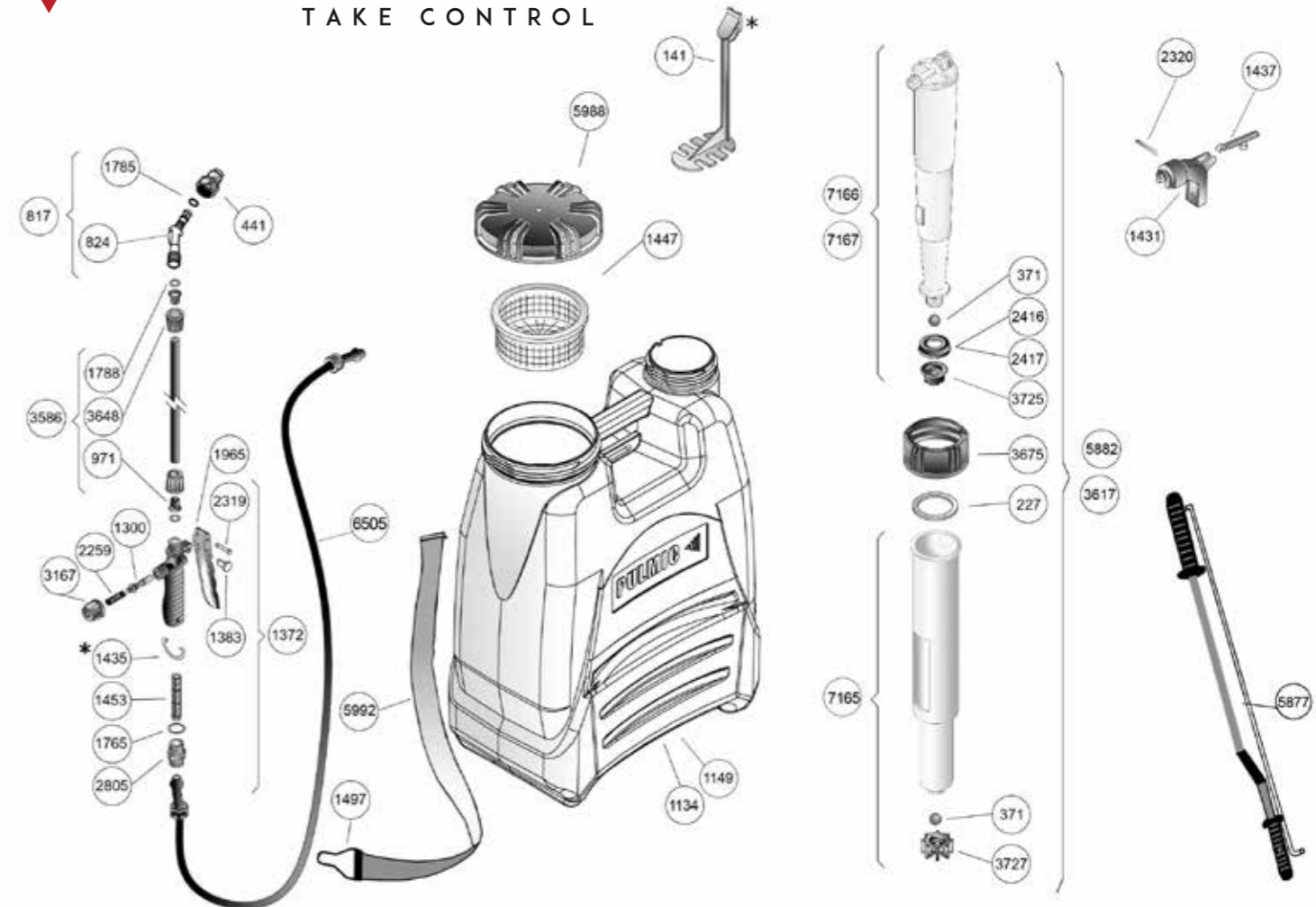


sanzhermanos gruposanz



**PULMIC**  
TAKE CONTROL

cod. 1212



\* opcional / optional / optional

## RAPTOR CLASSIC 16 y 20 L

cod.	Español	English	Français	Cod.	Español	English	Français
141	AGITADOR	AGITATOR	AGITATEUR	1765	JUNTA TORICA	TORIC JOINT	JOINT TORIQUE
227	ARANDELA FIELTRO	FELT WASHER	RONDELLE FEUTRE	1785	JUNTA TORICA	TORIC JOINT	JOINT TORIQUE
371	BOLA INOX.	STAINLESS-STEEL BALL	BOULE INOX.	1788	JUNTA TORICA	TORIC JOINT	JOINT TORIQUE
5882	BOMBA COMPLETA (sintético)	COMPLETE PUMP (synthetic)	POMPE COMPLETE (synthétique)	1965	MANETA LANZA	HANDLE	MANETTE LANCE
3617	BOMBA COMPLETA (viton)	COMPLETE PUMP (viton)	POMPE COMPLETE (viton)	2259	MUELLE GRIFO LANZA	SPRING	RESSORT ROBINET LANCE
441	BOQUILLA REGULABLE	ADJUSTABLE NOZZLE	BUSE RÉGLABLE	2319	PASADOR MANETA	GRIP PIN	GOUPILLE MANETTE
817	CODO CON BOQUILLA RESINA	ELBOW WITH NOZZLE	COUDE AVEC DISQUE	2320	PASADOR MEDIA CAÑA 2,5 x 25	COTTER PIN 2,5 x 25	GOUPILLE DEMI CANNE 2,5 x 25
824	CODO CON TÓRICA	ELBOW WITH TORIC	COUDE AVEC TORIQUE	2416	PISTON SINTETICO	SYNTHETIC SEAL	PISTON SYNTHÉTIQUE
971	CONO DIAMETRO Ø10	Ø 10 CONE	CONE Ø 10	2417	PISTON VITON	VITON SEAL	PISTON VITON
1134	DEPOSITO 16 L. CON EJE	TANK 16 L. WITH AXLE	RESERVOIR 16 L AVEC AXE	2805	RACORD PORTA-FILTRO	GRIP NIPPLE	RACCORD PORTE-FILTRE
1149	DEPOSITO 20 L. CON EJE	TANK 20 L. WITH AXLE	RESERVOIR 20 L AVEC AXE	3167	TAPON CON JUNTA	TOP WITH JOINTS	BOUCHON AVEC JOINT
1300	EJE CON JUNTAS 2006	AXIS WITH JOINTS 2006	AXE AVEC JOINTS 2006	3586	TUBO CON TUERCAS Ø 10	FIBRE TUBE WITH NUTS Ø 10	TUBE FIBRE AVEC ECROU Ø 10
1372	EMPUÑADURA COMPLETA 2006	COMPLETE GRIP 2006	POIGNEE COMPLETE 2006	3648	TUERCA CONICA	CONICAL NUT	ECROU CONIQUE
1383	ENGANCHE MANETA 2006	HOOKING HANDLE 2006	ACCROCHAGE MANETTE DROIT	3675	TUERCA GUIA	GUIDE NUT	ECROU GUIDE
1431	FIJADOR BIELA	FIXER CONNECTING ROD	FIXATEUR BIELLE	3725	VALVULA CAMARA	CHAMBER VALVE	VALVE DE LA CHAMBRE
1435	FIJADOR MANETA	GRIP FIXER	FIXATEUR MANETTE	3727	VALVULA CILINDRO	CYLINDER VALVE	VALVE CYLINDRE
1437	FIJADOR PALANCA	FIXER LEVER	FIXATEUR LEVIER	5877	PALANCA COMPLETA	COMPLETE LEVER	LEVIER COMPLETE
1447	FILTRO CARGA	TANK FILTER	FILTRE DE CHARGEMENT	5988	TAPA DEPOSITO	TANK TOP	COUV. CHARGEMENT RES.
1453	FILTRO DE EMPUÑADURA	GRIP FILTER	FILTRE POIGNEE	5992	CORREA	STRAP	COURROIE
1497	GANCHO DE CORREA RECTO	STRAIGHT STRAP HOOK	CROCHET DE COURROIE DROIT	6505	MANGUERA COMPLETA	COMPLETE HOSE	TUYAU COMPLETE
				7166	CÁMARA PRODUR REPUESTO	CHAMBER PRODUR SPARE	CHAMBRE PRODUR RECHANGE
				7167	CÁMARA VITON REPUESTO	CHAMBER VITON SPARE	CHAMBRE VITON RECHANGE
				7165	CILINDRO REPUESTO	CYLINDER SPARE	CYLINDRE RECHANGE

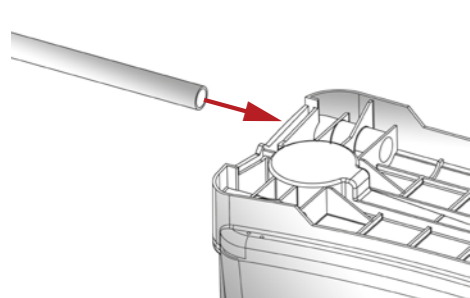
## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTERISTIQUES

- Pulverizador de mochila accionado por palanca de presión mantenida.
- Materiales de 1ª calidad, inalterables por los productos de tratamiento.
- Pulverizador sin aristas, con depósito anatómico.
- Máquina reversible para diestros y zurdos.
- Boquilla regulable.
- Correas dirigidas, resistentes, ajustables y con enganche rápido.
- Lanza ergonómica de fibra de vidrio.
- Palanca con fijación vertical.
- Agitador mecánico.

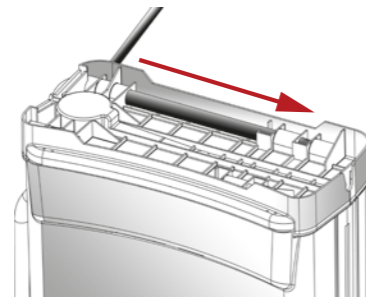
- Held pressure sprayer operated by a lever.
- Top quality materials resistant to all treatment products.
- Sprayer without edges or chassis, with anatomic shape tank.
- Machine reversible either for right or left-handed people.
- Adjustable conne nozzle.
- Strong, ajustable straps with quick hooking.
- Ergonomic lance made of fibreglass.
- Lever with upright holder.
- Mechanic agitator.

- Pulvérisateur à dos à pression entretenue.
- Matériaux de première qualité et inaltérables aux produits de traitement.
- Pulvérisateur sans arête, ni châssis et doté d'un réservoir anatomique.
- Appareil réversible, utilisable aussi bien par les droitiers que par les gauchers.
- Buse réglable.
- Bretelles orientables, ajustables et résistants avec accrochage rapide.
- Lance ergonomique de fibre de verre.
- Levier avec fixation verticale.
- Agitateur mécanique.

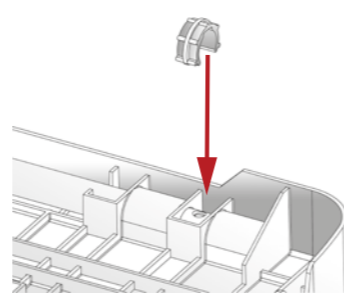
## MONTAJE / SETTING-UP / MONTAGE



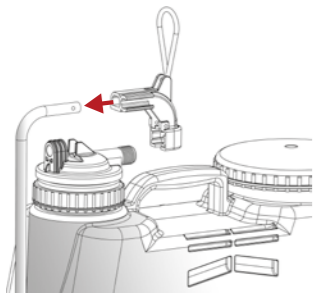
- 1 - Inserte la palanca (cod. 6035) a través del agujero de la base  
1 - Insert the lever (cod. 6035) across base housings.  
1 - Insérer le levier (cod. 6035) dans le trou.



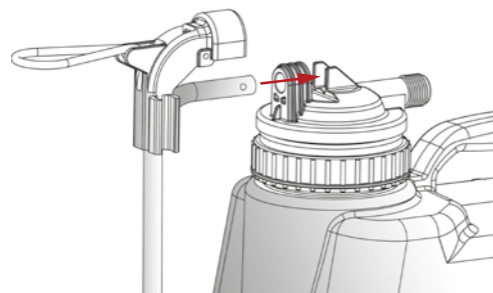
- 2 - Inserte la palanca hasta el final.  
2 - Insert the lever clip until the end.  
2 - Pousser le levier jusqu'au bout.



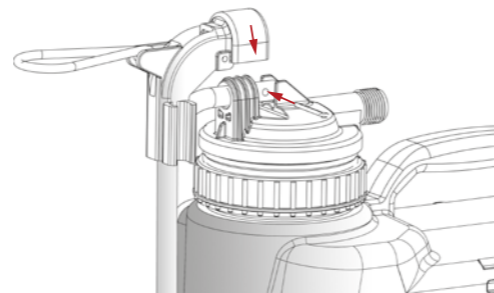
- 3 - Clipe el clip (cod. 802) en el agujero de la palanca  
3 - Joint the clip (cod. 802) in the lever hole.  
3 - Insérer le clip (cod. 802) dans le trou du levier



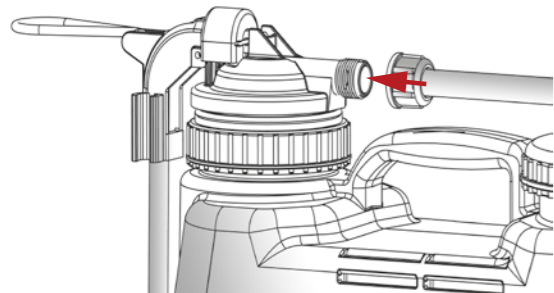
- 4 - Introducir el enganche biela en la biela (cod. 1431)  
4 - Introduce the hook connecting-rod in the connecting-rod (cod. 1431)  
4 - Introduire le fixateur de bielle dans la bielle (cod. 1431)



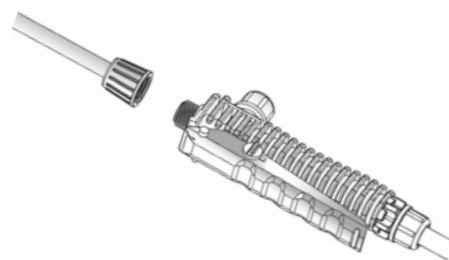
- 5 - Introducir la biela en el orificio de la bomba  
5 - Introduce the connecting-rod in the orifice of the pump  
5 - Introduire la bielle dans l'orifice de la pompe



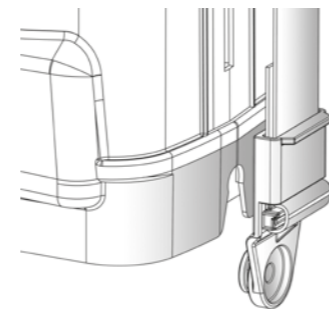
- 6 - Cliper el enganche biela a la bomba, e insertar el pasador y fijarlo.  
6 - To joint the hook connecting-rod to the bomb, and insert the bolt and fix it  
6 - Clipper le fixateur de bielle a la pompe, et insérer la passoire et le fixer



- 7 - Acoplar la manguera en la cámara.  
7 - Join the hose to the pressure chamber.  
7 - Raccorder le tuyau à la chambre de compression.



- 8 - Introducir y enroskar la lanza en la empuñadura.  
8 - Put and wind the lance into the handle.  
8 - Raccorder en le vissant le lance à la manette.



- 9 - Enganchar la correa en la ranura.  
9 - Turn the strap on the groove.  
9 - Tourner la bretelle et l'accrocher au rainure.

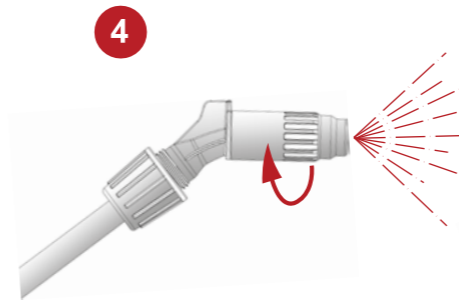
## PUESTA EN MARCHA / STARTING-UP / MISE EN MARCHÉ

- Llenar el depósito sin retirar el filtro y evitando que los productos fitosanitarios entre en contacto con la piel.
- Bajar la palanca.
- Fijar el enganche a la ranura de uno de los laterales del depósito. Pasar el brazo bajo la correa ya enganchada y cargar el pulverizador al hombro; coger la otra correa con la mano libre y enganchar en la otra ranura situada al lado contrario.
- La palanca se accionará hasta notar cierta resistencia y despues seguirá bombeando con regularidad.

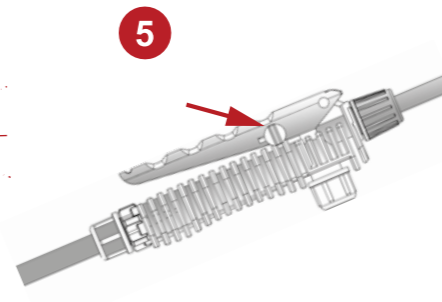
- Fill in the tank avoiding the contact of phyto sanitary products with the skin.
- Put the lance down.
- Hook a buckle to the bolt under the tank, next to the lance. Put your arm under the strap already hooked and pick the sprayer up on your shoulder. Take the other strap with your free hand and hook it to the other groove.
- Lever should be pressed till some pressure is felt and then go on pumping regularly.

- Remplir le réservoir en évitant tout contact des produits phytosanitaires avec la peau.
- Baisser le levier.
- Accrocher la bretelle au tourillon placé audessous du réservoir du côté du levier. Passer le bras sous la bretelle préalablement accrochée et mettre la pulvérisateur à l'épaule. Prende l'autre bretelle avec la main restée libre et l'accrocher à l'autre rainure.
- Actionner le levier jusqu'à obtenir une certaine pression, puis pomper régulièrement.

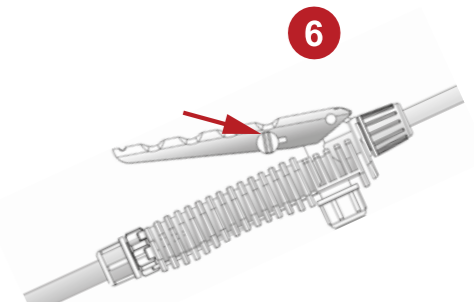
## LANZA / LANCE / LANCE



- 4- Apretando la boquilla se obtiene una pulverización más amplia.  
5- Posición fija para trabajo continuado.  
6- Posición para pulverización discontinua.



- 4- Tighten the nozzle to get a wider application.  
5- Fixed position for continuous work.  
6- Position for discontinuous spray.



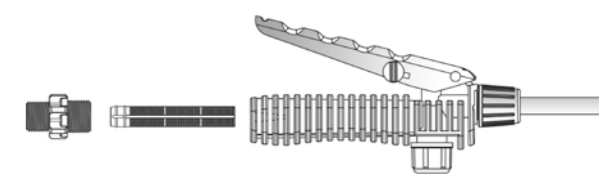
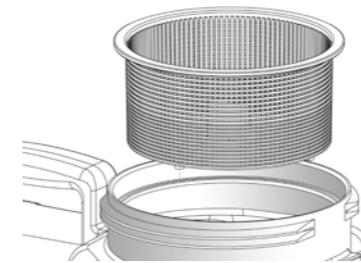
- 4- Serrer la buse pour obtenir un jet de pulvérisation plus large.  
5- Position fixe pour un travail continu.  
6- Position pour pulvérisation discontinue.

## MANTENIMIENTO / MAINTENANCE/ ENTRETIEN

- Después de cada utilización es muy importante enjuagar cuidadosamente el aparato y hacerlo funcionar con agua limpia
- Limpiar los filtros con agua limpia.

- After each working day, it's very important to clean the device carefully and make it work using clean water
- Wash the filters with clear water.

- Après chaque utilisation, il est très important de laver soigneusement l'appareil et de le faire fonctionner avec de l'eau claire.
- Laver les filtres à l'eau claire.

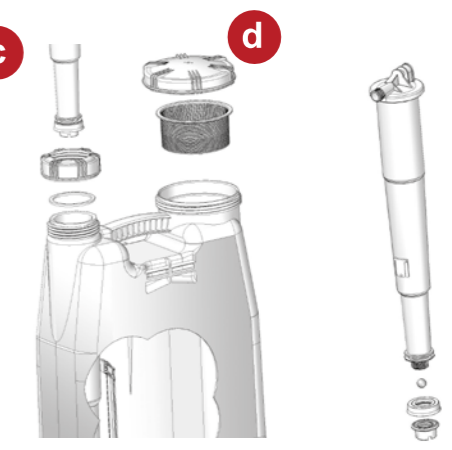
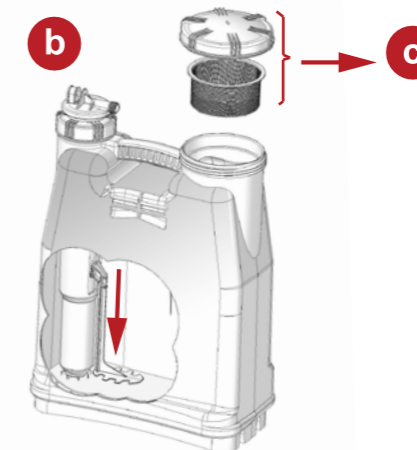
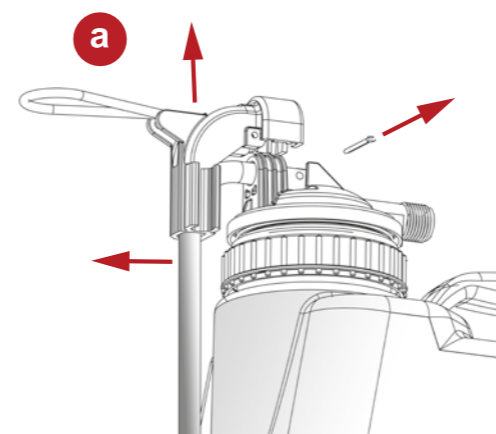


## Cambio de pistones / Change the pistons / Changement des joints de pistons

- a - Quitar el pasador que aprisiona la palanca biela (2320) y sacar el calderín.
- b - Extraer el agitador (141) bajándolo o tirando del calderín.
- c - Extraer el calderín.
- d - Desenroscar la válvula (3725) y extraer el pistón (2416,2417).

- a - Release the rod from its bolt (2320) and remove it from the chamber.
- b - Remove the stirrer (141) going down it or pull on of the chamber.
- c - Remove the chamber.
- d - Unscrew the valve (3725) and remove the piston (2416,2417).

- a - Enlever la goupille de la bielle (2320) de levier et sortir la chambre de compression.
- b - Extraire l'agitateur (141) en le tirant vers le bas o jetant du chambre.
- c - Extraire chambre de compression (3725)
- d - Faire sortir le joint de piston (2416).



Cantidad de producto para obtener una disolución al:  
Quantity of the products to get a dissolution:  
Quantité de produits pour obtenir une dissolution à:

(ml.)	1%	2%	3%	4%	5%
Classic 16	160 cc.	320 cc.	480 cc	640 cc.	800 cc.
Classic 20	200 cc.	400 cc.	600 cc	800 cc.	1000 cc.

## Problemas más frecuentes y sus motivos / Most frequent problems and their reasons/ Problèmes les plus fréquents et leurs motifs

LA BOMBA NO ALCANZA PRESION: Pistón desgastado y/o cilindro rayado. / Cuerpos extraños en las válvulas que impiden abrir-cerrar. MAYOR ESFUERZO PARA ACCIONAR LA PALANCA: Filtro (1443/1453) taponado por la suciedad acumulada. / Bloqueo de la válvula del calderín (3725).

THE PUMP DOESN'T GET PRESSURE: Worn piston and/or rifled cylinder. / External dust in the valves that impede open-close. MORE EFFORT TO PRESS THE LEVER: Abstracted filter (1443/1453) due to accumulated dirt. / Blocking of the chamber (3725) valve.

LA MISE EN PRESION NE S'EFFECTUE PAS: Joints de pistons usés ou cylindre rayé. / Corps étrangers dans les valves qui empêchent d'ouvrir et de fermer. PLUS D'EFFORT POUR ACTIONNER LE LEVIER: Filtre (1443/1453) bouché par accumulation de saleté. / Blocage de la valve de la chambre (3725).